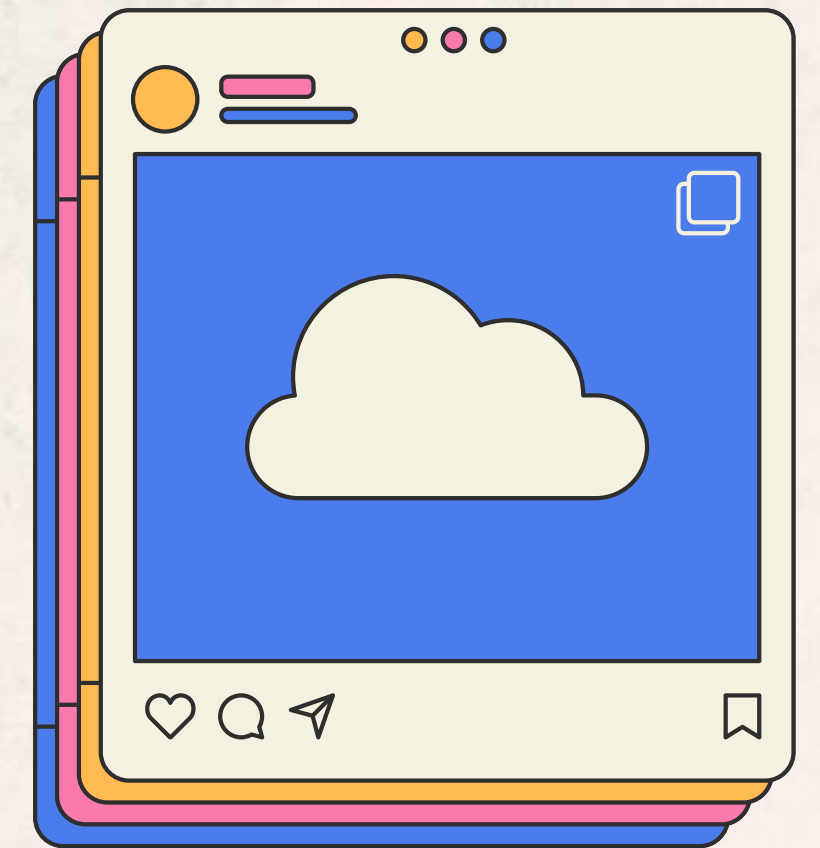
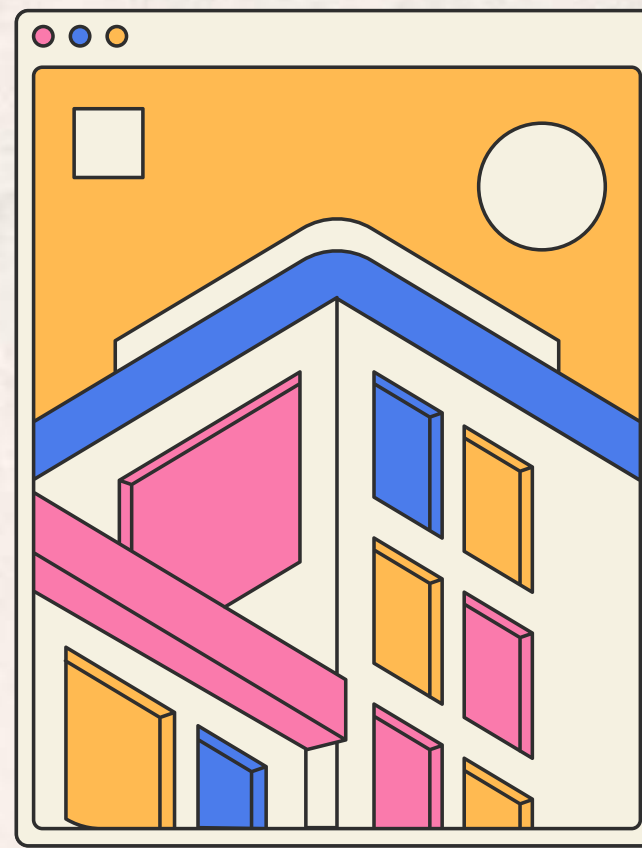
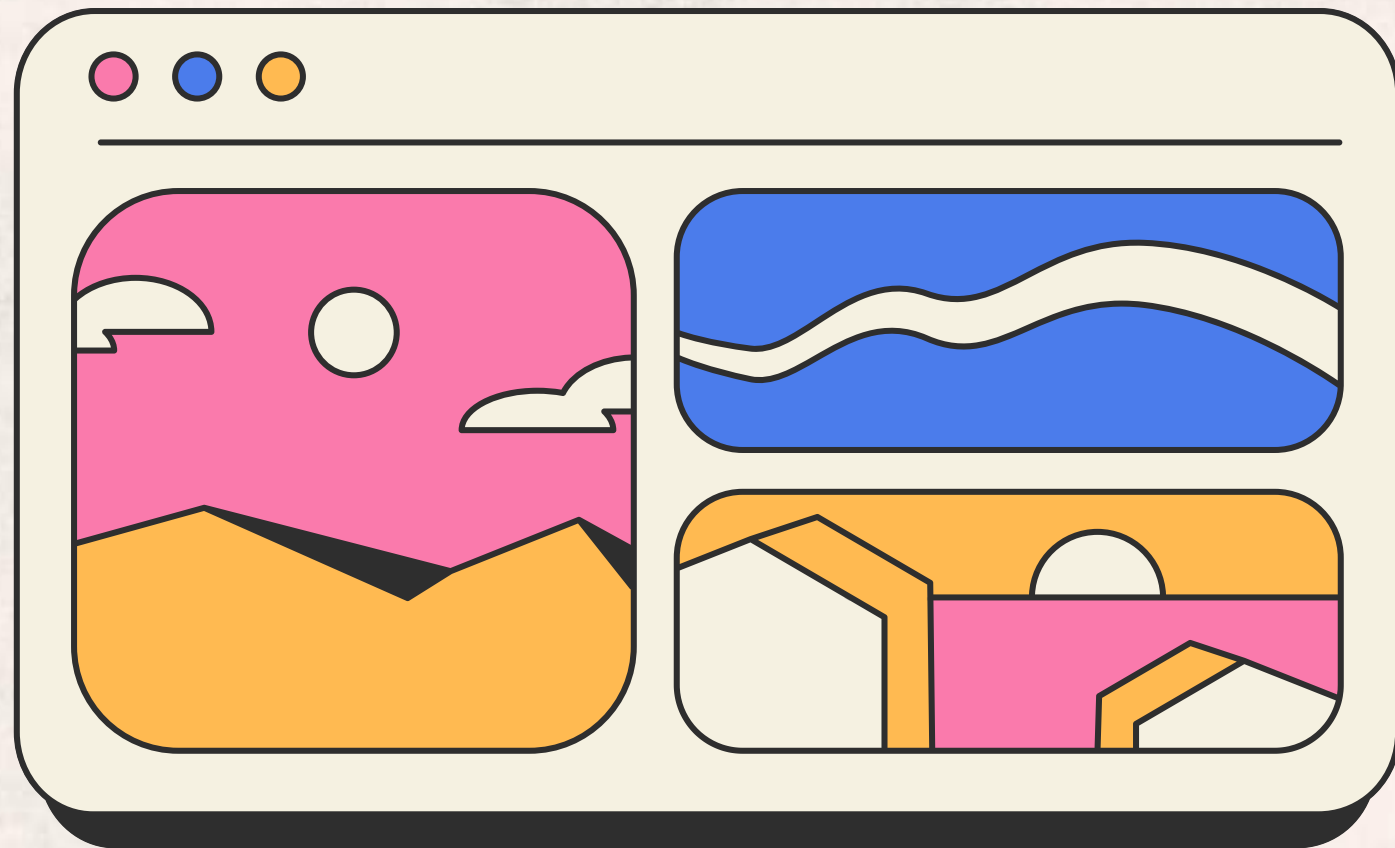
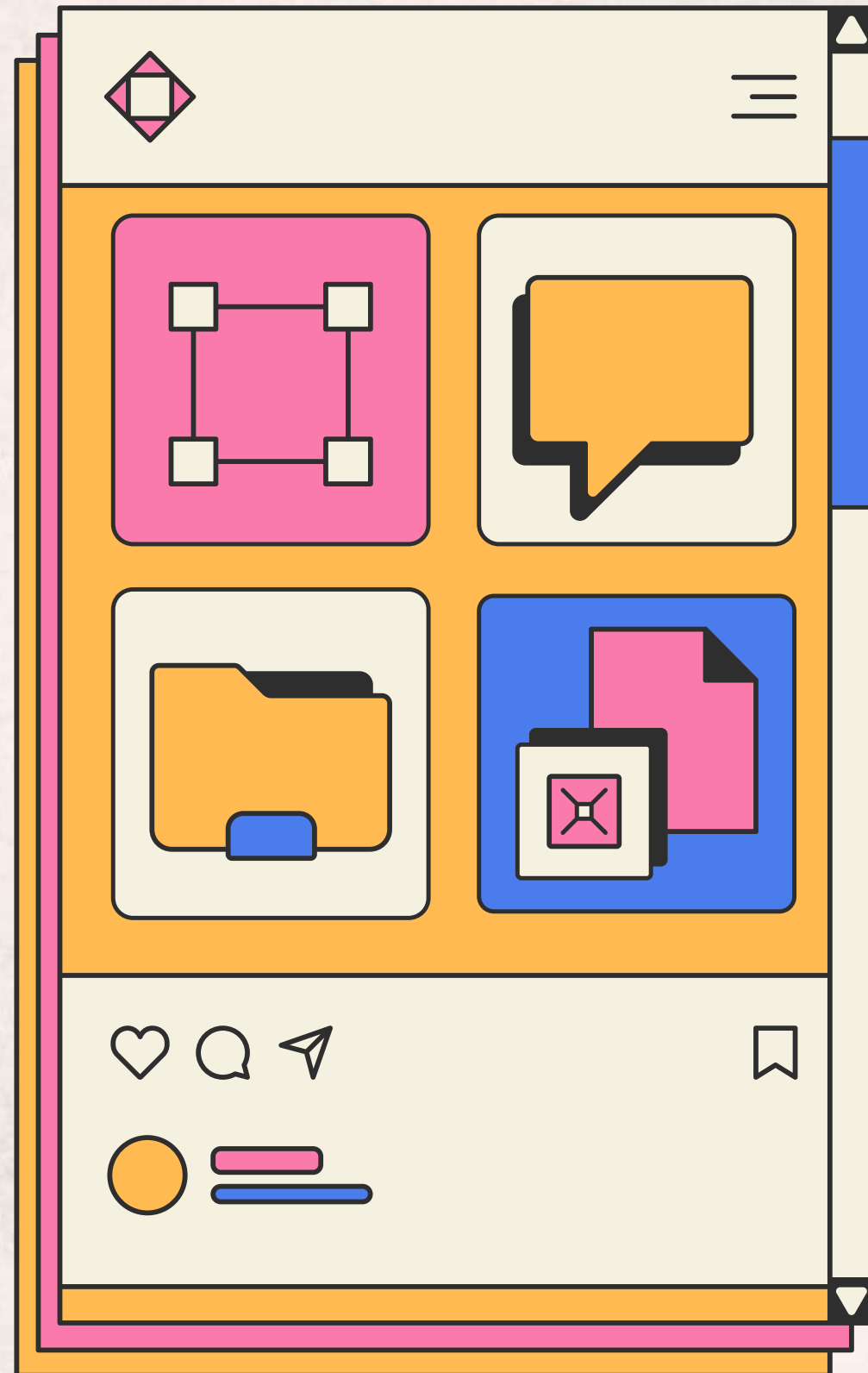


Social Media



Advertising Translation





1. Tone and Register

Casual vs. Formal Language: Social media often involves informal, casual language, which may include slang, abbreviations, or emojis.

The new Gucci Horsebit fine jewelry collection features delicate coordinated pieces embellished with the signature equestrian-inspired hardware from the 1940s, infusing looks with a touch of heritage. Discover more on.gucci.com/_GucciHorsebitJewelry





Ravipa

4 วัน · 🌐



Celebrating Moon Festival 🌕 ✨ Under the light of full moon, we celebrate this special time of the year with love, delightfulness and positivity ❤️

Featured in Y U E L A O Bracelets

❤️ A book of couples' names

❤️ Rainbow Moonstone

Read more 🔄 ravipa.co/Blog939

🛒 Shop Online 👉 ravipa.co/LineSp939

📍 Visit us

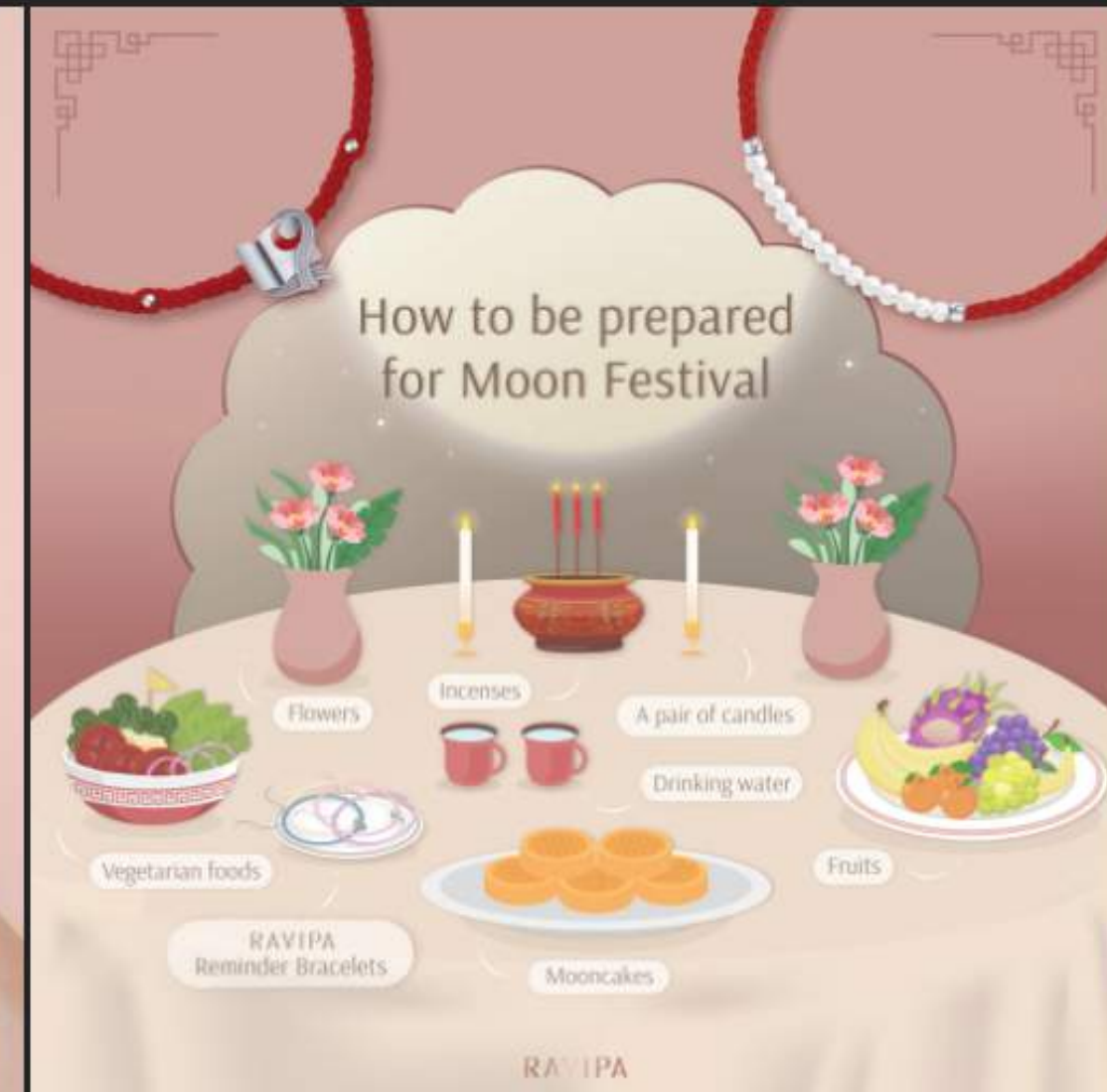
- ✦ RAVIPA Boutique, The Emporium 1/F
- ✦ RAVIPA Flagship Store, Central World 2/F
- ✦ RAVIPA Gaysorn Village 2/F
- ✦ RAVIPA Siam Paragon 2/F
- ✦ RAVIPA Central Ladprao G/F and 2/F

✉ Contact us

- ✦ RAVIPA Website or click ravipa.co/Web939
- ✦ Inbox Facebook or click ravipa.co/Fbm939
- ✦ LINE: @ravipajewelry (with @) or click ravipa.co/LineOa939

Copyright © 2024 RAVIPA. All rights reserved.

#RAVIPA #ravipajewelry #ravipareminder



2. Cultural Adaptation

Localizing Memes and Humor:

Social media is rife with memes, jokes, and cultural references that might not directly translate.



8:2

WATER-OIL BALANCE

moisturises the stratum corneum for skin with firmness and radiance.



freeplus
SOLUTIONS FOR THE SENSITIVE SKIN

บำรุงผิวให้อิ่มเอิบ
**FREEPLUS CONDITIONING
DOUBLE LOTION**

บำรุงผิวชั้น
stratum corneum
ให้อิ่มเอิบ

สร้างเกราะ
ป้องกันผิว
ให้แข็งแรง


โสมันน้ำ + ออยล์
อัตราส่วน 8:2

กระชับ
กระชับผิว
และชุ่มชื้น





Pinned




Netflix  @netflix · Sep 20




The game  never  stops  Are you ready to play?


Squid Game Season 2 arrives DECEMBER 26. [#GeekedWeek](#)



 381

 3.5K

 12K

 1.6M





Netflixth 🌟 [N] @netflixth · Sep 20



เกมปลาหมึกยังไม่จบ อย่าเพิ่งนับศพคนตาย
พร้อมมั๊ยที่จะเล่นเกมกันต่อ?

แล้วพบกันใน 'Squid Game' ซีซั่น 2
26 ธันวาคมนี้ ที่ Netflix เท่านั้น

#GeekedWeek #NetflixTH

สควิดเกม เล่นลุ้นตาย
ซีซั่น 2

0:00 / 0:46

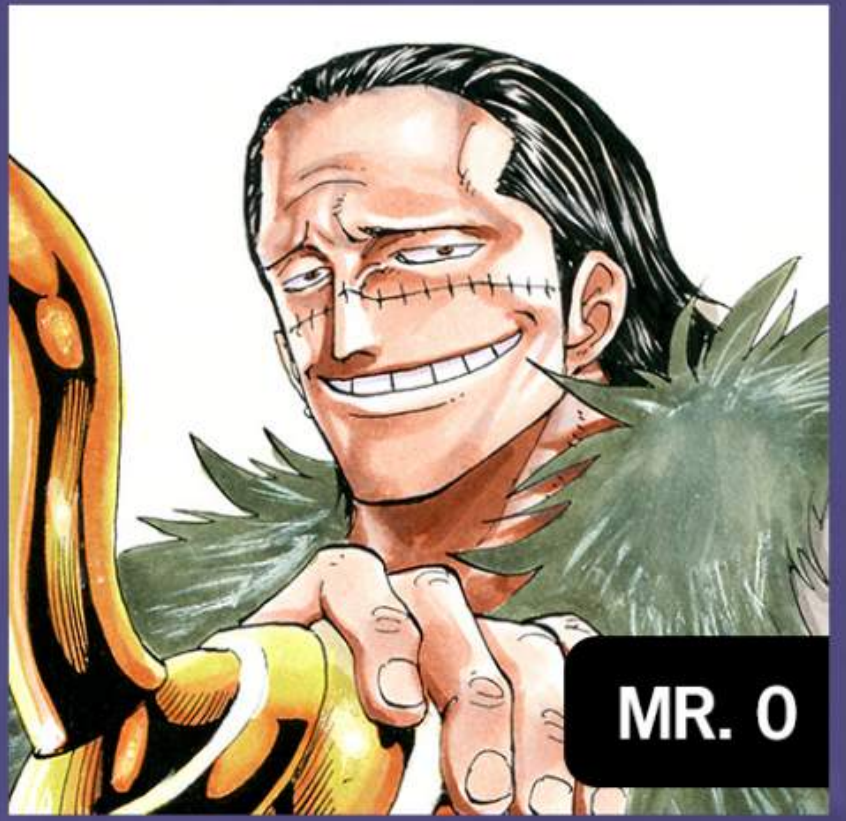


Netflix @netflix · Sep 20

ONE PIECE NEWS. Joe Manganiello and Lera Abova will make up Baroque Works' most dangerous duo -- Mr. 0 and Miss All-Sunday! #GeekedWeek



JOE MANGANIELLO



MR. 0



LERA ABOVA



MISS ALL SUNDAY

Netflixth @netflixth · Sep 20

"ตัวบอสแห่งบาร์โรคเวิร์ด เผยโฉมแล้ว! ขอแนะนำนักแสดงที่จะมารับบทคู่หูสุดอันตราย มิสเตอร์ซีโร่ และ มิสอลซันเดย์ ผู้นำองค์กรลึกลับ ที่ภายใต้รอยยิ้มเต็มไปด้วยแผนการปริศนา ว่าแต่พวกลูฟี่จะเอาอะไรมาหยุดยั้งองค์กรที่ร้ายกาจนี้ รอเจอกันที่ Netflix ได้เลย

#GeekedWeek #NetflixTH"



JOE MANGANIELLO



MR. 0




LERA ABOVA



MISS ALL SUNDAY




Netflix  @netflix · Sep 17

The Heartstopper trailer is here and you're a blubbering mess. Happy now????

Season 3  October 3



Netflix  @netflixth · Sep 17

 ล้มให้สุด แล้วหยุดที่การได้รักใครสักคน พบกับตัวอย่างอย่างเป็นทางการจาก [#HeartstopperNetflix](#) ซีซั่น 3 ที่กลับมาพร้อมความวุ่นกว่าทุกครั้ง หลังจากก้าวข้ามความสับสนหลังเริ่มคบกัน ความสัมพันธ์ของแต่ละคนจะเติบโตไปในทิศทางไหน

3 ตุลาคมนี้ เปิดเทอมใหม่พร้อมกัน ที่ [#NetflixTH](#)





3. Textual Characteristics

- **Character Limits and Brevity:** Social media platforms like Twitter have character limits. You have to condense ideas without losing meaning, or expand text appropriately for platforms without character limits.
- **Use of Hashtags and Mentions:** Hashtags may need to be translated or localized, or left as they are.



lorealparisth_store ✓

LOrealParisThailand · 9-6

Follow

ลอรีอัล ปารีส "Infaillible 32H Fresh Wear Foundation" ♥ ✨

รองพื้นฝ้าแดงในตำนานกลับมาแล้ว พร้อมสูตรใหม่! ดีกว่าเดิม ทำให้คุณลอง 🤗

#LOrealParisTH
#LOrealMakeupTH
#รองพื้นลอรีอัล



L'Oréal Paris ✓

6 กันยายน เวลา 11:00 น. 🌐

กำลังติดตาม

ภาพรวม

ความคิดเห็น

กลับมาพร้อมสูตรใหม่ที่ดีกว่าเดิม ของรองพื้นฝ้าแดงในตำนาน "Infaillible 32H Fresh Wear Foundation" ♥ ✨

สัมผัสอีกขั้นของการปกปิด ให้คุณเผยผิวสวยเป็นธรรมชาติได้อย่างมั่นใจ ด้วยคุณสมบัติกันน้ำ กันเหงื่อ ติดทนยาวนานถึง 32 ชม.* พร้อมวิตามิน C&E ช่วยบำรุงผิวให้แลดูกระจ่างใสได้ภายใน 4 สัปดาห์** ✨

ทำให้พิสุจน์ สูตรใหม่! รองพื้น ลอรีอัล ปารีส อินเฟลลิเบิล เฟรชแวร์

ติดตาม L'Oréal Paris Thailand ได้ที่

Website : <https://www.loreal-paris.co.th>

Twitter : <https://twitter.com/LOrealParisTH>

TikTok : https://www.tiktok.com/@lorealparisth_store

Line : <https://bit.ly/3iflM1p>

#LOrealParisTH #LOrealMakeupTH



primevideo ✓

Prime Video · 7-26

Follow

Beware the promise of gifts. [#TheRingsOfPower](#) returns August 29 on [#PrimeVideo](#). Follow [@The Rings of Power](#)

🎵 original sound - Prime Video



primevideoth ✓

Prime Video Thailand · 7-27

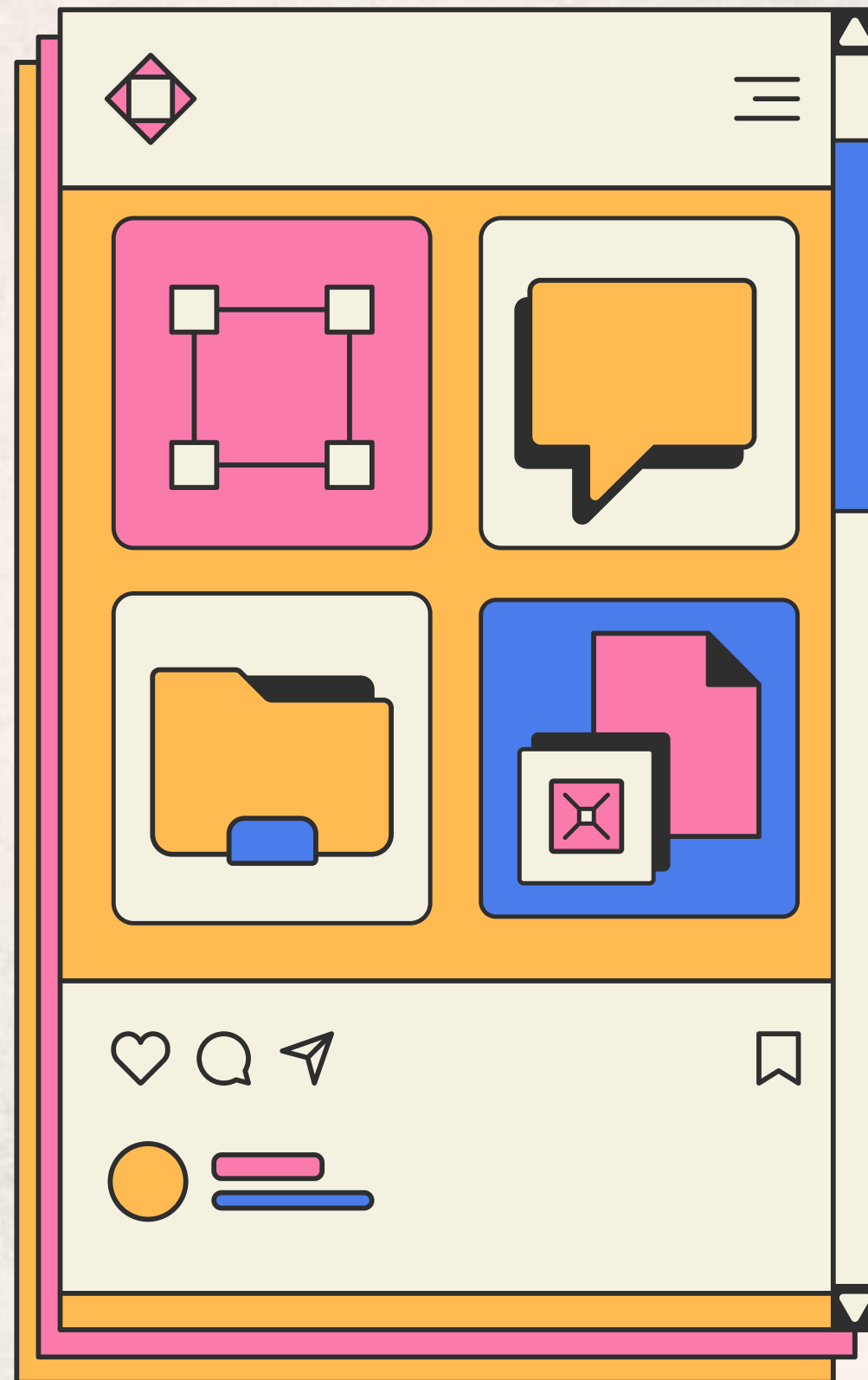
Following

จงระวังพันธสัญญาแห่งของกำนัล

The Rings of Power หนวคีน 29 สิงหาคมนี้ ที่ Prime Video

[#PrimeVideoTH](#) [#TheLordoftheRings](#) [#TheRingsOfPower](#)

[#แหวนแห่งอำนาจ](#)

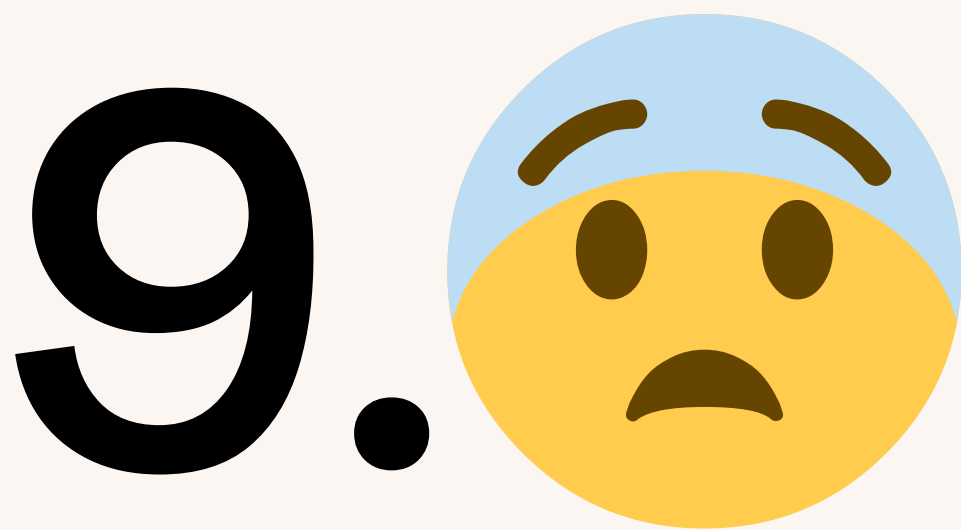


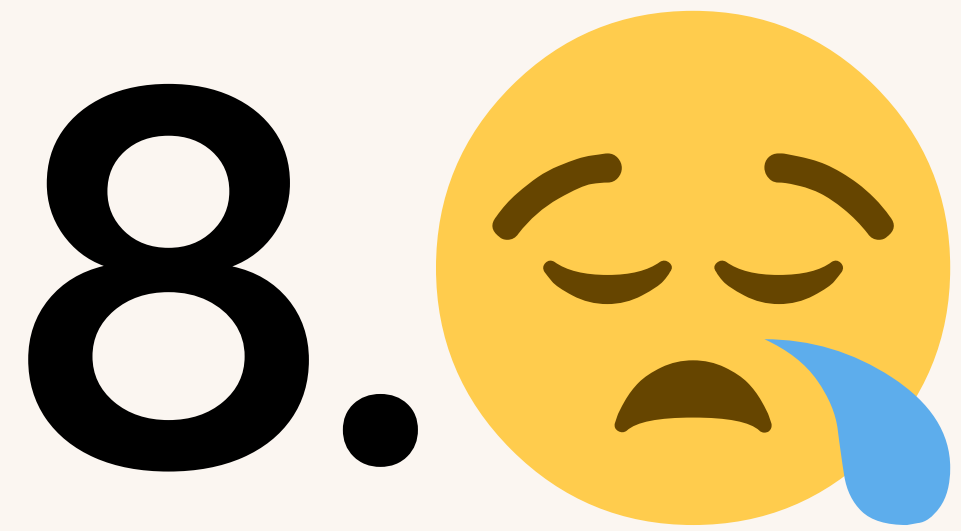
4. Translating Visual Elements

- **Image-based Content:** For posts that include text within images, please consider how to translate the text in a way that keeps it integrated with the visual elements of the post.
- **Emojis and Symbols:** emojis and symbols may have different interpretations across cultures and languages, and whether to keep them or replace them with something more appropriate in the target language.

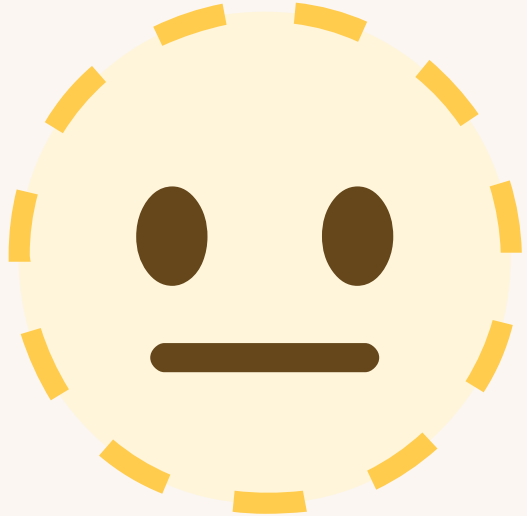
10.

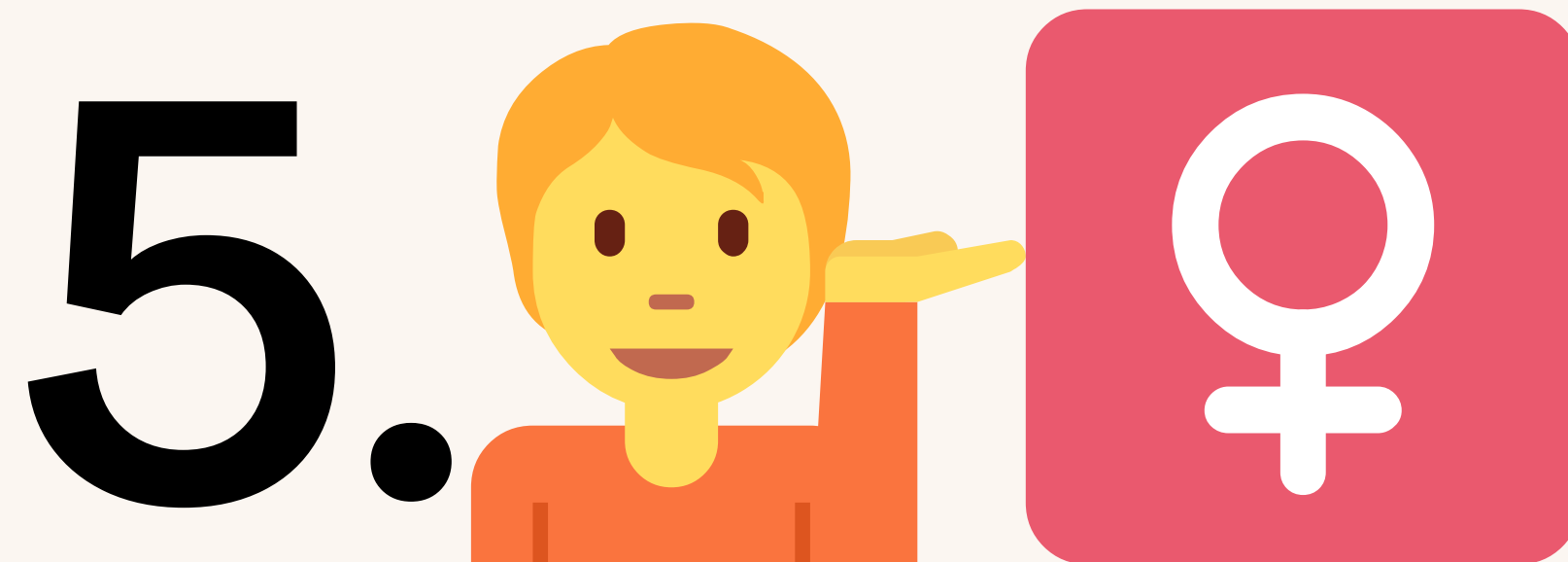


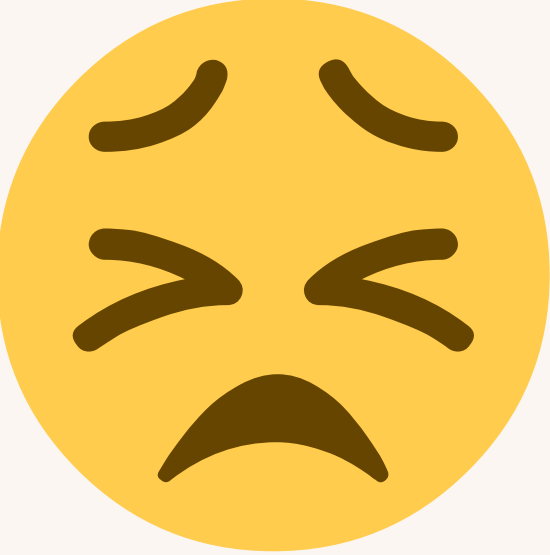





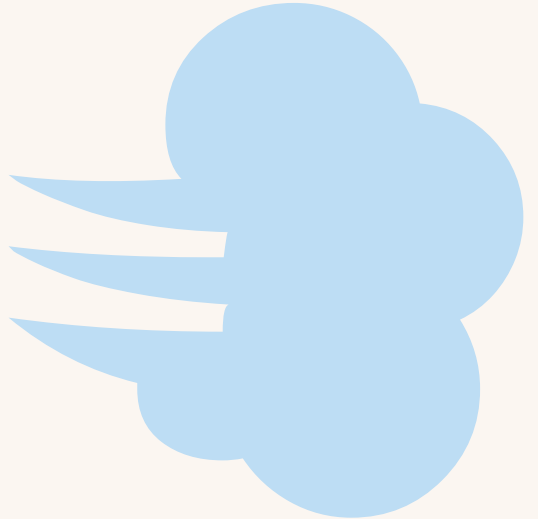


6. 

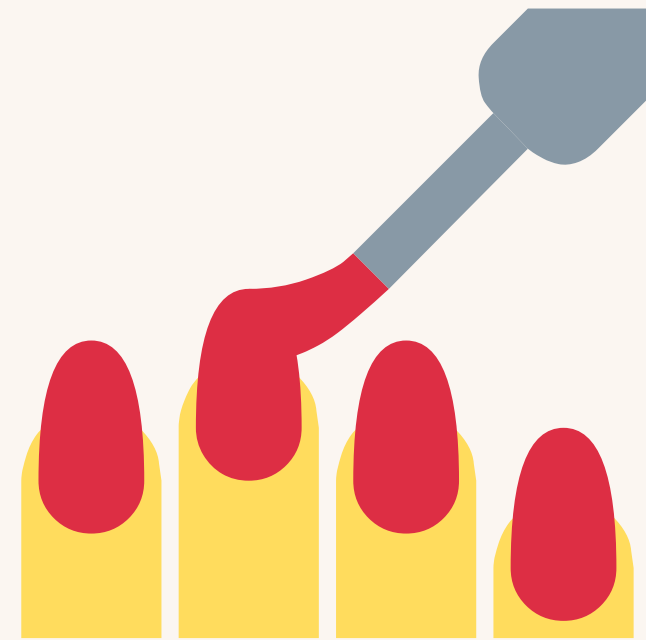


4. 






3. 






2. 

1.



The most confusing emojis in 2024

Rank	Emoji + title	What people say it means
1	Nail polish 	40% Classy or posh/bougie 23% It's just nail polish 22% Don't mind me hehe 15% Self-care
2	Dashing away 	38% Dashing away or fast 34% Farting 15% Exhaustion or out of breath 13% Smoking
3	Upside-down face 	38% Sarcasm 36% Smiling through pain 16% Same meaning as a regular smiley face 10% Passive aggression
4	Persevering face 	40% Frustration 31% Cringe 17% Helplessness 7% Sadness 5% Perseverance or exerting effort
5	Woman tipping hand 	41% Oh well 35% Feeling sassy 19% I have a suggestion 5% Feeling sarcastic

6	Dotted line face 	43% I want to disappear 25% I feel invisible 25% Speechless 5% Depression 2% Submissiveness
7	Money with wings 	50% Losing money 24% Gaining money 15% Flaunting or showing off wealth 11% Transferring money
8	Sleepy 	51% Sadness 29% Sleepy or tired 18% Sickness 2% Disgusted
9	Fearful face 	63% Shocked or surprised 17% "This is horrible news" 11% Fearful 7% Sickness 2% "I just had a revelation"
10	Person getting massage 	77% Massage 16% Rubbing temples out of frustration or irritation 7% Exhausted

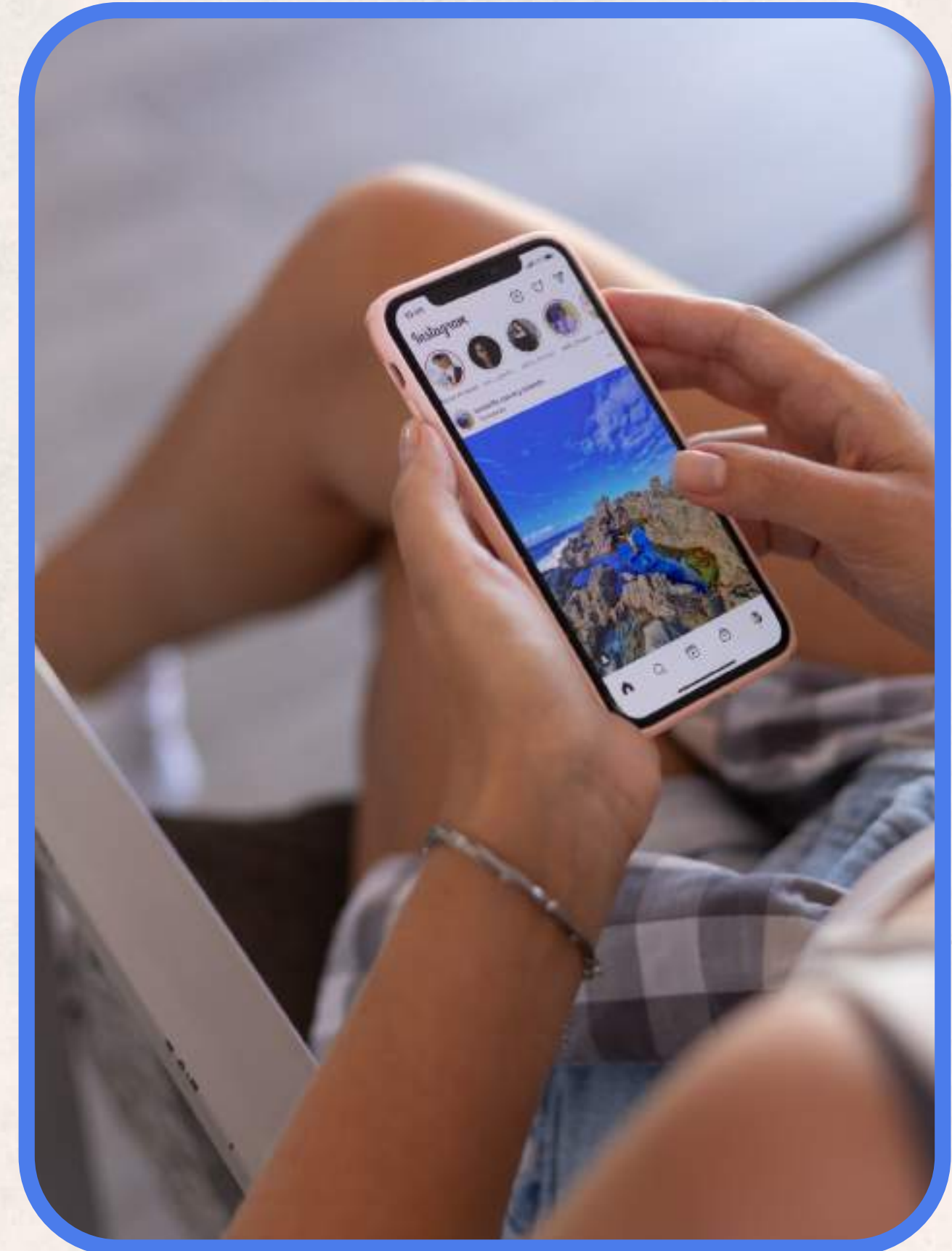
5. Platform-Specific Considerations

Varying Platforms: Different platforms like Instagram, Facebook, TikTok, and Twitter have their own style of communication.



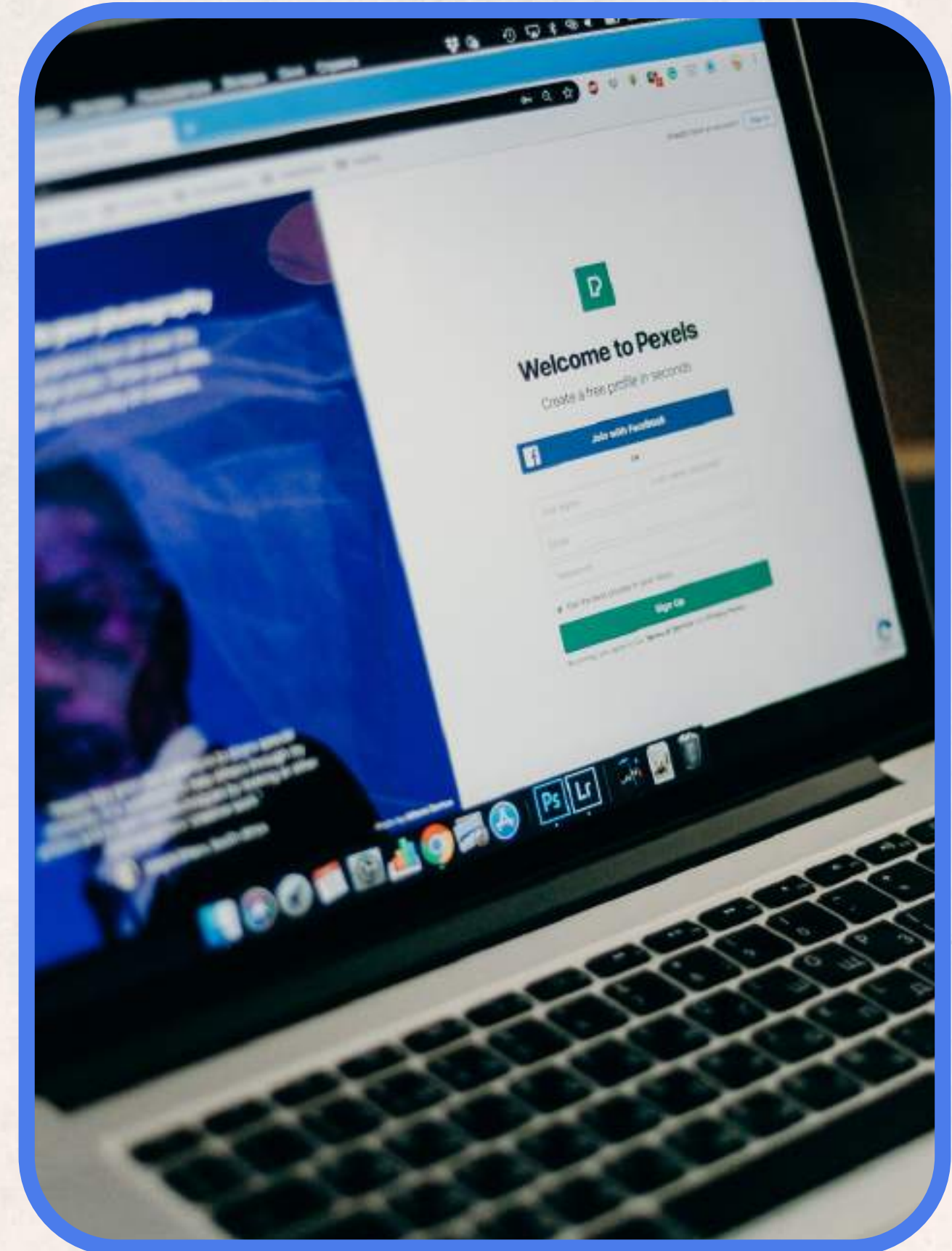
Instagram

- Visual-focused: Instagram's emphasis on high-quality images and videos makes it ideal for showcasing products or services visually.
- Influencer marketing: Collaborating with influencers can help reach a highly engaged audience.
- Stories and Reels: These ephemeral formats offer a more casual and interactive way to reach users.



Facebook

- Diverse audience: Facebook caters to a wide range of age groups and interests.
- Detailed targeting: Advanced targeting options allow for precise audience segmentation.
- News Feed and Marketplace: These features offer opportunities for product promotion and awareness.



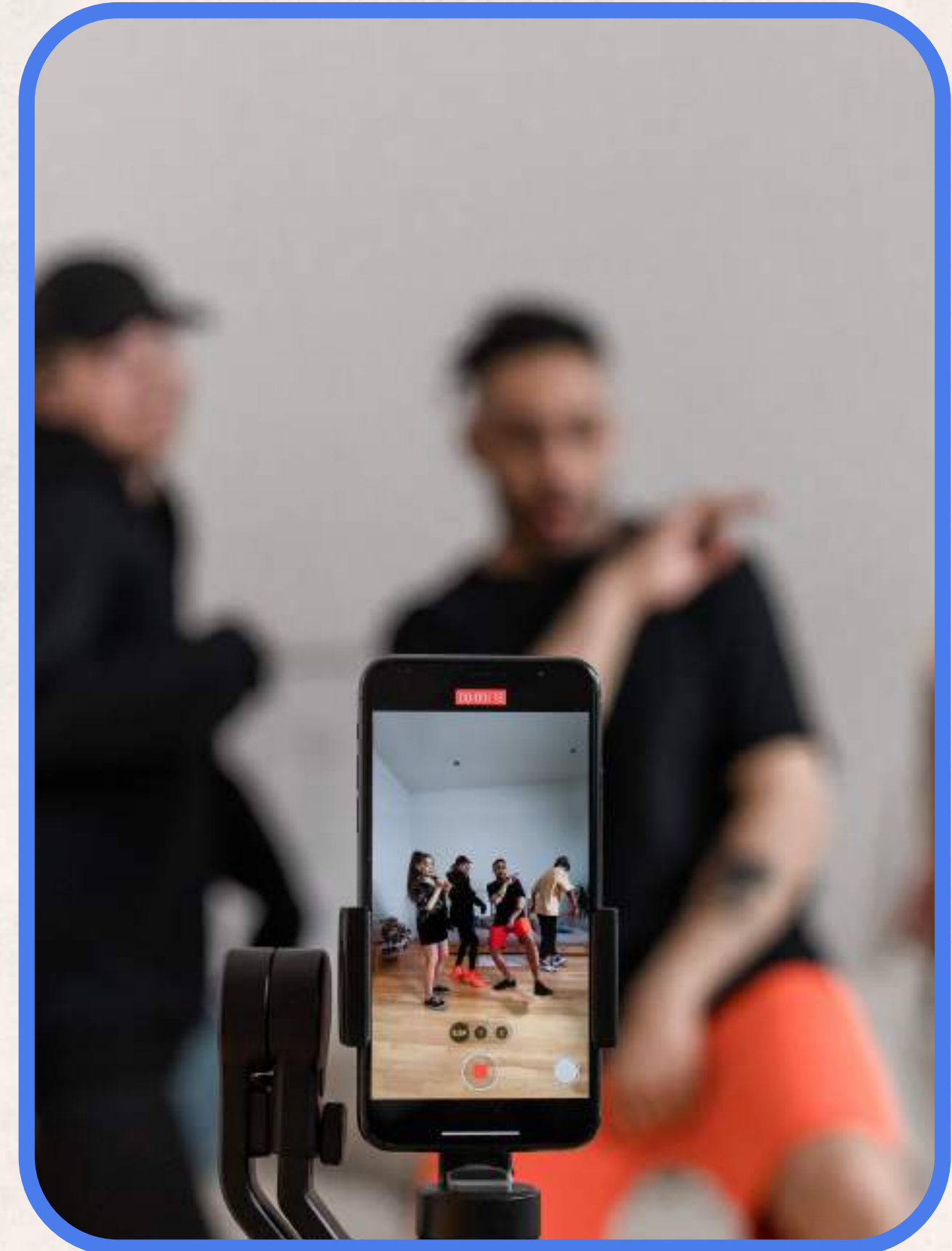
Twitter

- Real-time conversations: Twitter's focus on real-time conversations makes it suitable for time-sensitive promotions and news.
- Hashtags: Trending hashtags can help increase visibility and reach.
- Twitter Ads: A variety of ad formats, including promoted tweets and sponsored trends, are available.



TikTok

- Short-form video: TikTok's emphasis on short, engaging videos makes it ideal for viral content and challenges.
- Younger demographic: TikTok's user base is primarily younger, making it suitable for brands targeting this age group.
- Sound and effects: TikTok's unique features, such as sound effects and viral trends, can be leveraged for creative advertising.



Terminology

- Social Media:
- Landing Page:
- Profitability:
- Boost Post:
- Sponsored Post:
- Carousel Ad:
- Video Ad:
- Story Ad:
- Lead Ad:



Terminology

Metrics and Key Performance Indicators (KPIs)

- CPM (Cost Per Mille/Thousand):
- CPC (Cost Per Click):
- CPA (Cost Per Acquisition):
- CTR (Click-Through Rate):
- ROAS (Return on Ad Spend):
- ROI (Return on Investment):